



ŠKOLA ZNAKOVNOG JEZIKA

REČNIK

ZNAKOVNI JEZIK ZA POČETNIKE

A1.2. NIVO

Online kurs u organizaciji
škole znakovnog jezika

www.skolaznakovnogjezika.co.rs

ZNAKOVNI JEZIK A1.2.

Sadržaj

1. LEKCIJA - O ZNAKOVNOM JEZIKU
2. LEKCIJA - PREDSTAVLJANJE SEBE
3. LEKCIJA - UPOZNAJMO SE BOLJE
4. LEKCIJA - UPOZNAJTE NATAŠINU PORODICU
5. LEKCIJA - OPIS LJUDI
6. LEKCIJA - U ŠKOLI
7. LEKCIJA - GDE ŽIVIŠ?
8. LEKCIJA - POSAO/ZANIMANJE
9. LEKCIJA - SLOBODNO VREME
10. LEKCIJA - U KAFIĆU

ZNAKOVNI JEZIK

Koristi se za razmenu informacija između dve osobe.
Gluvim osobama znakovni jezik je maternji jezik.



Umesto da se koriste glas i izgovaraju reči, u znakovnom jeziku se koriste pokreti ruku, tela, usta i glave za izražavanje različitih pojmova.

INTONACIJA GLASA
=
mimika lica, pokreti
ruku, tela i glave.

Ono što su za govorni jezik **REČI**
za znakovni jezik su **ZNAKOVI**

KOJI SU NAČINI KOMUNIKACIJE SA GLUVIMA?



VERBALNI GOVOR



PISANI
SRPSKI JEZIK



ZNAKOVNI JEZIK



POSREDSTVOM PREVODIOCA
(TUMAČA) ZA ZNAKOVNI JEZIK



PRSTNA
AZBUKA
(ABECEDA)

ZNAKOVNI JEZIK A1.2. - REČNIK

1. LEKCIJA - O ZNAKOVNOM JEZIKU

ZNAK - osnovni element svakog znakovnog jezika. Vrší se pomeranjem ruku, prstiju, tela i facijalnih mišića u određenoj oblasti.

U srpskom znakovnom jeziku razlikujemo tri načina izvođenja znakova:

1. ručno – koje se sastoji iz:

- a) znakovi koji se izvode jednom rukom - NIKO
- b) znakovi koji se izvode sa obe ruke, a istovrsni su - TEŠKO
- c) znakovi koji se izvode sa obe ruke, a nisu istovrsni - SIRĆE

2. neručno – pomoću drugih delova tela (glava, ramena, telo) - TENIS, STRELJAŠTVO

3. kombinovano - kombinacijom ruku i drugih delova tela (npr. ruke i glava) - NEBO, RUKOMET, ŽALBA.

Osim prema načinu izvođenja, znakovi srpskog znakovnog jezika međusobno se razlikuju prema:

- 1. obliku šake
- 2. mestu izvođenja znaka
- 3. orijentaciji šake
- 4. neručnom obeležju znaka (mimika, pokreti glave i pokreti tela).

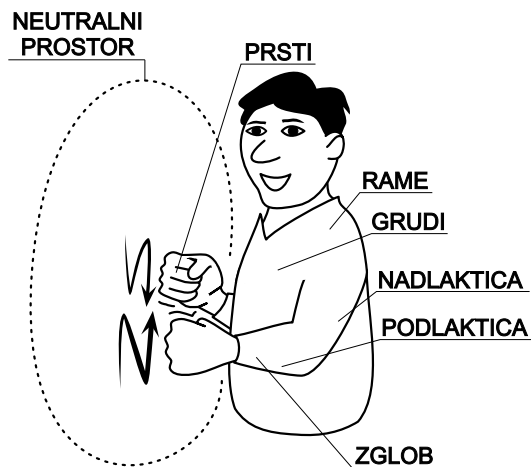
Mestu izvođenja znaka

- Mesto izvođenja znaka je mesto ili područje unutar znakovnog prostora u kojem se znak pokazuje.
- Znakovni prostor je prostor u kome se izvode znakovi, a čini ga prostor koji se nalazi malo iznad glave pa sve do struka, te od lakta do lakta kada su ruke blago odvojene (vodoravno).

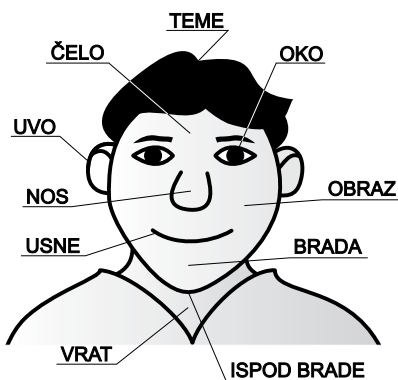
- Znakovi se ponekad izvode van znakovnog prostora, u situacijama koje to zahtevaju, npr kada se radi o delovima tela ispod struka, kada se nešto želi posebno naglasiti i sl.



MESTO IZVOĐENJA ZNAKA – TELO



Mestu izvođenja znaka - GLAVA



Neručno obeležje znaka

U neručno izvođenje znaka spadaju: mimika, pokreti glave i pokreti tela.

A. Mimika

- Uključuje karakteristične oblike obrva, očiju, usana i obraza. U komunikaciji sa drugom osobom, spontano ili namerno pokazuje emocije, osećanja, misli i brige.
- Predstavlja važan element znakovnog jezika. U razgovoru sa sa sagovornikom gluvi se više fokusiraju na posmatranje lica nego na ruke.
- Mimika obavlja nekoliko gramatičkih i sintatičkih uloga.

B. Pokreti glave

- Klimanje glave gore - dole
- Odmahivanje levo – desno

C. Pokreti tela

- Samo držanje i pokreti tela retko se u izražavanju pojedinog značenja pojavljuju samostalno.
- Najčešće se koriste za izražavanje određenih stavova i raspoloženja, ali gotovo uvek zajedno sa izrazima lica i pokretima glave.
- Odgovarajućim pokretom ili pokretima tela, npr. nagnjanjem napred ili nazad, ili savijanjem u stranu, proprati neki znak ili izraz.

Dominantna ruka

Vrlo je važno da se prilikom znakovanja opredelite za svoju dominantnu ruku koju ćete uglavnom više koristiti.

Postoje tri vrste znakova u ovom kontekstu:

- Znaci koje pokazujemo jednom rukom: koristimo samo dominantnu ruku (pr. čovek)
- Znakovi koje pokazujemo sa dve ruke: Ovi znakovi se izvedu sa obe ruke, međutim dominantnija ruka je ta koja ima prioritet i pre će se koristiti za akciju.



trebati

2. LEKCIJA - PREDSTAVLJANJE SEBE

REČNIK

- Autobus
- Drago mi je, najbolji, ponovo, predstaviti
- Ljudi, momak, blizanci, gluv, nagluv, čuje
- Nisam, već, negde doći
- Novinar, novinarka, nastavnik, vozač
- Pas
- Strani jezik, nemački, engleski

Glagoli:

- Poznavati, ne poznavati, želeti, naučiti, upoznati, živeti, misliti, čuti, govoriti

Gradovi:

- Paraćin, Kragujevac

Države:

- Japan, Amerika

Fraze i izrazi

- Mogu li da vam se predstavim...?
- Da vas upoznam sa svojim prijateljem/devojkom/momkom...
- Ovo je moj prijatelj.
- Mislim da se ne znamo.
- Da li sam Vas već negde video?
- Drago mi je što ćemo se videti.

3. LEKCIJA - UPOZNAJMO SE BOLJE

REČNIK

- Veoma, drugačije, lako, uzbudljiv
- Dobro/loše, skup/jeftin
- Metro, vožnja (putovanje)
- Nacionalnost
- Pozdrav
- Praksa, časovi, engleski jezik, razred, različitost
- Predavač, plesač, nastavnica
- Stan, broj telefona, pismo
- Fin, prijatan

Glagoli:

- Razgovarati, mogu/he mogu, pisati, koristiti

Države:

- Brazil, Švajcarska, Poljska, Italija

Fraze i izrazi

- Ja sam srećan što sam te upoznao.
- Gde ti živiš?
- Gde si ti rođen?
- Gde ti radiš?
- Da li ideš u školu?
- Lepo izgledate.
- Da li se poznajemo?
- Kada ćete opet doći?

4. LEKCIJA - UPOZNAJTE NATAŠINU PORODICU

REČNIK

- Ako, nekoliko
- Gospodin, gospođa, rođena sestra
- Košarkaš, tim, klub, partizan, sportista
- Lepo/ružno, izgledati (ličiti), veliko, puno/malo
- Mlađi/stariji
- Umetnica

Glagoli:

- Imati/nemati, pozvati

Gradovi:

- Zemun

Fraze i izrazi

- Vaš otac lepo izgleda.
- Ti ličiš na mamu.
- Moj brat je mlađi od mene.
- Moja sestra govori nekoliko jezika.
- Njihov sin želi da bude sportista.
- Njihova ćerka radi ovde.
- Naša porodica je velika/mala.
- Da li su tvoji roditelji gluvi?

5. LEKCIJA - OPIS LJUDI

REČNIK

- Brada, naočare
- Dobro/zlo
- Dugačka/kratka, kovrdžava/ravna, kosa, smeđa kosa
- Mlad/star
- Nisko/visoko, debela/mršava, zgodan
- Oči
- Pege
- Prirodna/veštačka
- Slabo/jako
- Stvarno, super
- Tamo, nekako, ponekad, mnogo

Glagoli:

- Videti, znati, slagati se

Osobe:

- Šef, medicinska sestra

6. LEKCIJA - U ŠKOLI

REČNIK

- Bolestan
- Domaći zadatak, srpski jezik, matematika, hemija, kontrolni, reči
- Javiti SMS porukom
- Nikada, strog
- Ništa, pozajmiti
- Profesor, profesorica, učenik, učenica
- Sveska, knjiga
- Srednja škola, osnovna škola
- Stvarno, odlično, sigurno
- Ceo dan

Glagoli:

- Učiti, pitati, dati, znati, zaboraviti, podučavati, paziti, ne znam, morati, prepisivati, sesti, pripremati

Fraze i izrazi

- Da li si ti student?
- Jesi li gluv?
- Da li učite znakovni jezik?
- Ne, nisam gluv, čujem.
- Kako se zove vaš nastavnik?
- Gde učite znakovni jezik?
- Ko je tvoj profesor?
- Zašto učite znakovni jezik?

7. LEKCIJA - GDE ŽIVIŠ?

REČNIK

- Bankar, kredit, nedelja, stan
- Dvosoban stan, sprat, dnevna soba, spavaća soba, kupatilo, kuhinja, hodnik, spavaća soba, prozor, balkon (terasa)
- Miran, zadovoljan
- Naravno, reči
- Prodavnica, pošta
- Put, semafor, skrenuti, iza, ugao, suprotno (preko puta)
- Svetlo/tamno

Glagoli:

- Preseliti, podići, kupiti, nema

Fraze i izrazi

Pitanja za uputstva

- Da li mi možete reći gde je...?
- Kako da nađem...?
- Izvinite, izgubio sam se, kako da dođem do...?
- Koji je najbolji put...?
- Gde je...?
- Gde je najbliži/a...?

Davanje uputstva

- Idite pravo nekih 100 m...
- Pratite put...
 - ...do kraja...
 - ...dok ne stignete do...
- Skrenite u prvu/dругu/treću ulicu levo/desno
- Nakon toga...

8. LEKCIJA - POSAO/ZANIMANJE

REČNIK

- Kancelarija, posao, kompjuter
- Odeća, svidati se, vrlo, trosoban stan
- Plata, penzija
- Poštar, službenik, pomoćnik, knjigovezac, stolar, moler, prodavačica, krojačica, savetnik, fotograf
- Prekovremeni rad, premeštaj, radno mesto, privatno, radno vreme
- Radnik, zaposlen/nezaposlen, čeka posao
- Fabrika, firma, biro

Glagoli:

- Dobiti, otići, čekati, završiti, krečiti

9. LEKCIJA - SLOBODNO VREME

REČNIK

- Grupa, muzika, film, koncert, izložba, bioskop
- Zajedno, zauzet, pauza
- Knjiga
- Park, trava
- Rođendan, proslava rođendana
- Ručak, večera
- Slobodan dan, vikend
- Sport, joga, fudbal, rukomet, košarka, utakmica, trening
- Trenutno (sada)
- Umoran, opuštat, poseta
- Hobi, stari novac, interesovati, odlučiti

Aktivnosti:

- Poseta prijatelju, gledanje filmova, odlazak u grad, pešačenje, planinarenje, vožnja bicikla, putovanje, čitanje knjiga, skupljati markice

Glagoli:

- Prošetati, vežbati, čitati, spavati, uživati, ustajanje, pomagati

Fraze i izrazi

- Šta radite u slobodno vreme?
- Moj hobi je...
 - ...pešačenje.
 - ...planinarenje.
 - ...vožnja biciklom.
- Volim da...
 - ...putujem.
 - ...čitam knjige.
- Ja skupljam...
 - ...markice.
 - ...stari novac.
- Kojim hobijem se bavite?
- Šta vas interesuje?
- Ja volim...
 - ...ljubav.
 - ...sport.
 - ...muziku.
 - ...bioskop.
 - ...skupljanje markica.
- Nemam mnogo vremena za svoj hobi.
- Koja je vaša omiljen/omiljena...
 - ...knjiga?
 - ...vrsta sporta?
 - ...muzika?
 - ...film?
- Gde je.../kada će biti...
 - ...koncert?
 - ...film?
 - ...izložba...na takvom mestu?

10. LEKCIJA - U KAFIĆU

REČNIK

- Breskva, pizza, sladoled, kolač, čokolada, šećer
- Gladan, žedan
- Izbor, odabрати, račun, narudžbina, interne
- Jelovnik, doručak
- Kafa, mleko, voda, mineralna voda, sok, gusti sok, pivo, led
- Poručiti
- Služiti, naručiti
- Sporo, ponovo, vratiću se, značiti
- Stranac
- Toplo/hladno

Glagoli:

- Kupiti, piti/jesti, spelovati, ne razumem, napisati, platiti, doneti, uzeti, želeći

Fraze i izrazi

- Da li možeš da govoriš sporije?
- Da li možeš da ponovo pokažeš znak?
- Da li možeš da speluješ ponovo?
- Izvini. Ne razumem.
- Vратиću se.
- To nije znak za to, ti treba da speluješ...
- Šta si/oni rekli?
- Šta to znači?
- Molim te napiši mi.

DVORUČNA ABECEDA



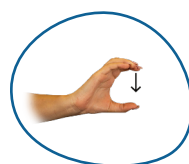
A



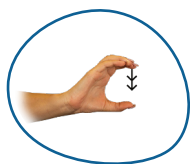
B



C



Č



Ć



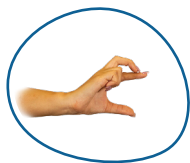
D



Đ



DŽ



E



F



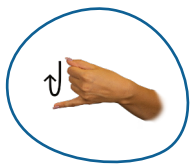
G



H



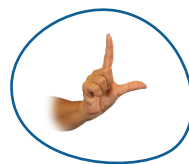
I



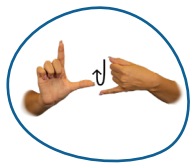
J



K



L



LJ



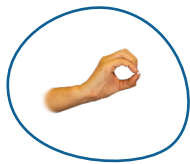
M



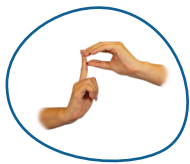
N



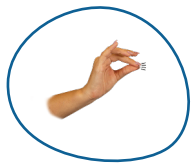
NJ



O



P



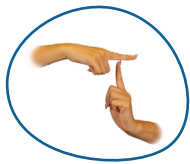
R



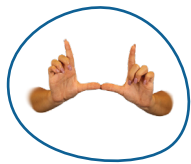
S



Š



T



U



V



Z



Ž



"Ruka (šaka) jedan je
od najizraženijih
delova tela, oruđe nad oružjem
pomoću koga se i govori"



Pratite nas na:



Ruke govore



rukegovore



www.rukegovore.org.rs